

TECHNIQUES DE TITRAGE DANS LA PRESSE : L'EXEMPLE DU JOURNAL *LE QUOTIDIEN*

El Hadji Malick Sy WONE

Université Cheikh Anta Diop - Sénégal

malickwone@gmail.com

Résumé de l'article : L'ambition de cet article est de comprendre comment se construit un titre de presse qui se veut attrayant et accrocheur. Et pour se faire, nous avons choisi « Le Quotidien » - un organe de presse sénégalais réputé pour sa maîtrise du titrage- pour explorer cette thématique. Il s'agit ici, après avoir détaillé les aspects généraux liés aux titres de presse (traits distinctifs, typologie et fonctions) d'analyser les techniques de titrage dudit journal. Et cette analyse nous apprend entre autres que c'est par le biais de détournements patronymiques, de jeux de mots, et de figures rhétoriques que se façonnent généralement les titres de ce quotidien.

Mots clés : Titres, sous-titres, types de titres, fonctions du titre, techniques de titrage, détournement, jeux de mots, figures rhétoriques

Abstract: The ambition of this article is to understand how to build a press title that wants to be attractive and catchy. And to do so, we have chosen "Le Quotidien" a Senegalese press organ renowned for its mastery of titration. It is here, after having detailed the general aspects related to the press titles (distinguishing features, typology and functions) to analyze the techniques of titration of that newspaper. And this analysis teaches us among other things that it is through patronymic diversions, word games, and images that the titles of this daily newspaper are usually shaped.

Key words: Titles, subtitles, types of titles, title functions, titling techniques, diversion, word games, images.

Introduction

Dans tout discours écrit adéquatement structuré, le titre est l'élément scriptural avec lequel entre en contact, en premier, l'œil du lecteur. Il sert à la fois de porte d'entrée, mais aussi de condensé du contenu discursif qu'il s'agisse d'un livre, d'un chapitre d'ouvrage ou d'un texte quelconque. Dans le domaine de la presse, le titre occupe une place cruciale en raison de son essence appellative et de sa grande capacité à nommer les êtres, les choses et les événements. Tous les praticiens des médias de manière générale (et écrite de manière particulière) connaissent le rôle clé de l'art du titrage dans la fortune ou l'infortune d'un journal. Savoir titrer est un impératif majeur, car étant l'un des moyens les plus efficaces pour attirer, capter et garder un éventuel lectorat. Titrer un article, ou la page Une, peut s'apprendre dans une école de journalisme ou dans une salle de rédaction. Cependant, au-delà de cette

transmission d'outils et de techniques de titrage, il y a des éléments qui ne relèvent pas nécessairement de l'apprentissage mais de l'inspiration et de l'intuition. Le journal sénégalais « Le Quotidien », crée il y a une quinzaine d'années, s'illustre journallement dans ce type d'intitulés d'articles. Aussi avons-nous jugé utile de procéder à une étude fouillée des méthodes de titrage dudit quotidien à travers un corpus de plusieurs dizaines de titres et sous-titres répartis sur plusieurs parutions.

0.1 Aspects généraux du titrage de presse

- Traits distinctifs du titre

Il y a essentiellement trois traits distinctifs consubstantiels aux titres de presse : la brièveté, la clarté et la mise en forme graphique. En effet, le titre est toujours un concentré de l'article qu'il introduit et présente en même temps. Impérativement, il doit exister une continuité informationnelle entre le titre, le sous-titre, le chapeau et le corps de texte. Et s'il y a rupture entre ces différents segments, le lecteur aura le droit de se sentir floué ou d'opiner négativement sur la qualité du produit proposé. La concision des titres s'effectue le plus souvent par l'élision des verbes, mais surtout des articles ou déterminants. D'où le fameux propos de G. Guillaume : « la détermination zéro semble être le signal univoque d'un statut formel du titre » (Cf. Guillaume 1919, p.293). Ces retranchements volontaires visent à donner de la souplesse et du punch tout en évitant des surcharges lexicales inopérantes. S'agissant de la clarté, elle est le maître-mot qui gouverne l'écriture journalistique. Sans elle, l'écriture de presse entrerait dans un hermétisme contre-productif, symbole de l'échec rédactionnel du journaliste. Donc, un bon titre se doit d'être accessible et à la portée de toutes les intelligences. Enfin, le troisième et dernier trait distinctif du titre de presse est son caractère graphique à travers le jeu des mises en gras, des mises en couleurs et mais aussi l'usage des grandes tailles et de la majuscule.

0.2 Classement des titres

La catégorisation des titres peut s'effectuer sous un angle sémantique et/ou syntaxique. Ainsi, au niveau sémantique, nous pouvons dire qu'il existe deux types de titre : les informatifs et les incitatifs. Incontestablement, les titres informatifs sont les plus usités et les plus récurrents. Et selon Yves Agnès, ils tiennent le haut du pavé et sont « le titre-roi de la presse quotidienne, mais aussi pour tous les articles de la presse périodique » (Cf. Yves Agnès 2002, p.143). Les titres informatifs donnent l'information de manière directe. Leur objectif premier est de livrer d'entrée de jeu la « marchandise » au lecteur tout en mettant en exergue un certain nombre d'éléments. Et en agissant ainsi, ils installent ce dernier dans le vif du sujet et par ricochet l'invitent à poursuivre la lecture. Voici quelques exemples tirés de notre corpus :

- La CSS risque de mettre la clef sous le paillason
(Le Quotidien, 28 mars 2018, N° 4537, P 5)
- Trois fournisseurs d'accès adoubés par l'ARTP
(Le Quotidien, 28 mars 2018, N° 4537, P 5)
- La FAO s'interroge sur l'avenir des résultats de la réforme
(Le Quotidien, 28 mars 2018, N° 4537, P 5)

Dans le même ordre d'idées, les titres informatifs

Contiennent l'essentiel de l'information et doivent être précis. On leur demande de répondre aux questions principales : Qui ? (l'agent de l'action, le sujet de l'événement) ; Quoi ? (ce qui s'est exactement passé) ; Où ? et Quand ? (les références d'espace et de temps) (...) Et si on a la place, on dira le Pourquoi et le Comment.

Jean-Luc Martin-Lagardette (2005, p.13)

En somme, le titrage informatif facilite la compréhension du sujet traité en campant efficacement la thématique. S'agissant des titres incitatifs, ils ne :

[...] résument pas le contenu de l'information, mais ils ont pour but de piquer la curiosité. Ils cherchent toujours à surprendre, à faire sourire, à intriquer par des images audacieuses, des mots chocs, des jeux de mots, des formules détournées....

Ngoc Q. Tran, (2017, p.27)

Et bien sûr, le dessein ultime des titres incitatifs est de vendre le journal. Car, ne l'oublions jamais, l'activité journalistique est à la fois intellectuelle et commerciale :

- La reine des rois
(Le Quotidien, 08 mars 2018, N° 4520, P 3)
- GARDE A FOU !
(Le Quotidien, 20 juillet 2014, N° 3441, P1)
- La mosquée bleue ne connaît pas le blues
(Le Quotidien, 13 avril 2013, N° 3067, P 8)

Au niveau syntaxique, les titres de presse s'identifient sous trois variétés phrastiques :

- L'intitulé verbal (titre ayant un verbe conjugué ou non)
LA POLEMIQUE RAFFINE ALIOU SALL
 (Le Quotidien, 14 octobre 2016, N°4104, P1)
- L'intitulé averbal (titre dépourvu de verbe)
 Visite de Macron au Sénégal (Surtitre)
EN MARCHÉ ! (Titre)
 (Le Quotidien, 01^{er} février 2018, N° 4490, P1)
- L'intitulé à vocable unique (titre constitué d'un seul mot avec généralement un point d'exclamation).
MACKYAVELIQUE !
 (Le Quotidien, 26 octobre 2016, N°4113, P1)

A ces aspects syntaxiques, on pourrait ajouter les ellipses verbales et de déterminants (déjà évoquées) sans omettre le singulier maniement de la ponctuation.

- Les fonctions du titre de presse

Les titres de presse jouent fondamentalement deux rôles : une fonction nominative et une fonction d'attraction. La première permet l'identification et « l'individualisation » de l'article. De ce fait, elle participe à l'agencement et aux positionnements des textes sur la page, ceci afin de procurer un confort de lecture et de faciliter le choix du papier à lire. La seconde fonction cherche à attirer le lecteur par des procédés langagiers multiples et variés que nous aborderons dans la phase suivante de notre étude.

0.3 Analyse des techniques de titrage

Les méthodes de titrage du journal « Le Quotidien » reposent majoritairement sur des détournements patronymiques, des jeux de mots de toutes sortes et la création d'images et de figures rhétoriques.

1. Détournements patronymiques :

Les détournements patronymiques sont très usités dans les intitulés du journal qui nous a servi d'objet d'observation. En effet, dans notre corpus, il y a beaucoup de titres qui ont été construits autour de noms de famille de personnalités publiques :

- **ABDOULAYE ELIMANE TIENT BIEN SA KANE**

(Le Quotidien, 05 janvier 2018, N° 4467, P1)

- **LE PRESIDENT SY ATTENDU A TIVAOUANE**

(Le Quotidien, 09 décembre 2016, N° 4149, P1)

- **TIRS SECK SUR IDY**

(Le Quotidien, 02 juillet 2016, N°4020, P1)

- Le **Touré** joué

(Le Quotidien, 02 septembre 2013, N° 3181, P2)

Les trois premiers exemples sont des titres de Une et le dernier, quant à lui, surplombe un article de page intérieure. Notons que « KANE », « SY », « SECK » et « TOURE » sont des patronymes sénégalais bien connus. Et qu'en l'occurrence, ils renvoient ici à Abdoulaye Élimane Kane (un ancien ministre), à la famille maraboutique de Tivaouane et enfin à deux anciens premiers ministres : Idrissa Seck et Aminata Touré. Ces différents titres sont des détournements qui reposent sur un jeu d'homophonie entre noms de famille et mots existant dans la langue française.

Dans le premier cas de figure, le journaliste substitue le substantif « canne » (bâton dont on se sert pour marcher) au patronyme de la personne évoquée par l'article. Ceci pour signifier que cette dernière a échappé à une exclusion de son parti, contrairement à d'autres membres de celui-ci. Tel est également le cas avec « si pour SY » et « secs pour SECK ». En effet, dans le second exemple, l'auteur du titre insiste sur la forte attente que les dignitaires de Tivaouane (une ville religieuse) auraient par rapport une visite imminente du président (de la République). La troisième Une découle du binôme « sec / SECK ». Et les « tirs SECK » auxquels fait allusion le journaliste ne sont rien d'autres que des attaques verbales acerbes adressées à un adversaire politique. Et enfin, le dernier titre est un calembour réussi : « Le tour est joué » pour « Le Touré joué ». Voici d'autres exemples du même genre qui concernent des célébrités non sénégalaises :

- **VALLS DE MILLIARDS**

(Le Quotidien, 24 septembre 2016, N°4088, P1)

- **SAMIR** dit Amine

(Le Quotidien, 15 novembre 2016, N°4129, P1)

- **DONALD TRUMP** 137 SENEGALAIS

(Le Quotidien, 22 février 2017, N°4210, P1)

Pour ces trois titres à la Une, les procédés de fabrication n'ont pas variés. Les techniques créatives sont similaires à celles déjà évoquées. VALLS est le nom de famille d'un ex-chef de gouvernement français qui avait effectué une visite officielle au Sénégal, au cours de laquelle il aurait promis un soutien financier à l'Etat sénégalais. D'où le rapprochement entre « valse » et « VALLS ».

« Samir dit Amine » est également un détournement forgé à partir du prénom et du patronyme du célèbre économiste égyptien. Notons que « AMINE » (autre variante AMEN) signifie : « Ainsi soit-il ». Autrement dit, ce titre souligne l'aval ou l'agrément de Samir AMINE par rapport à la question abordée dans l'article.

Enfin, « Donald TRUMP 137 sénégalais » : ce titre évoque l'expulsion de Sénégalais des Etats-Unis quelques mois après l'accession au pouvoir du 45^e président américain. Le vocable « Trump » en plus d'être un patronyme d'origine germanique est un substantif polysémique en anglais américain signifiant « atout » ou « carte maîtresse » dans le jeu de cartes. Et dans le registre vulgaire de l'anglais britannique, « to trump » signifie « péter ». Et donc, « Trump » renvoie au pet. En français, « Trump » se rapproche de « trompe » du verbe « tromper » ou bien de la « trompe » de l'éléphant. Et tout cela ajouté au caractère atypique du bonhomme procure aux journalistes des possibilités de manipulation infinies de son nom de famille. Le titre suivant en est une illustration :

- **TRUMP AU FOND DU TROU**

(Le Quotidien, 13 janvier 2018, N° 4474, P1)

Cette Une parut suite aux propos désobligeants que le milliardaire président avait tenus à l'encontre des pays africains qu'il avait traités de « pays de merde ». Et le journal intelligemment répond en alliant le mot « trou » (qui ici renverrait à l'anus) à Trump (qui rappelons-le peut signifier « pet »). Réponse ne pouvait être plus subtile et ajustée. Par ailleurs, le patronyme de l'actuel chef de l'Etat du Sénégal (Macky SALL) semble être une aubaine et du pain béni pour les pisse-copies sénégalais et surtout ceux du journal « Le Quotidien ». En effet, le vocable « SALL », en plus de ses homonymes français « sale » et « salle », a une proximité phonétique avec « salé » ou même « saleté ». D'où les titres suivants :

- **Sall crash !**

(Le Quotidien, 24 avril 2014, N°3371, P11)

- Bokk Guis-Guis fustige la **Sall** gestion

(Le Quotidien, 11 novembre 2016, N° 4126, P7)

- **BATAILLE SALEE**

(Le Quotidien, 18 février 2017, N° 4207, P1)

- **SALL PIEGE**

(Le Quotidien, 04 janvier 2017, N° 4169, P1)

Le détournement de prénom est aussi une pratique récurrente dans la titraille de notre canard. Et à l'instar du cas précédent, le dessein recherché est d'attirer l'attention par le moyen d'un jonglage de mots qui, très souvent, est réussi :

- **MACRON MARINE LE PEN**

(Le Quotidien, 08 mai 2017, N° 4271, P1)

- **SAGNA OUVRE SON GRAND ROBERT**

(Le Quotidien, 02 février 2016, N°3895, P1)

- **MACKYAVELIQUE !**

(Le Quotidien, 26 octobre 2016, N°4113, P1)

« Macron marine Le Pen » : cette pépite évoque la défaite de Marine Le Pen face à Emmanuel Macron lors des élections présidentielles françaises de 2017. Ici, ce qui rend plaisant et savoureux la construction, c'est la métaphore culinaire par le biais du prénom « Marine » et le verbe « mariner ». En procédant de la sorte, l'effet recherché est de souligner à grands traits la défaite à plates coutures de Le Pen.

Le titre suivant est de la même teneur. Robert SAGNA est un ancien ministre sénégalais réputé pour sa grande compréhension de la crise casamançaise. Et comme le fameux dictionnaire éponyme qui a une réputation de qualité avérée, SAGNA apporte des éclairages précieux. L'intitulé « *Mackyavélique !* » est composé du prénom « Macky » (celui du chef de l'Etat sénégalais) et des dernières syllabes de l'adjectif « machiavélique » de « Machiavel » ; le très connu théoricien politique florentin du 16^e siècle. Cependant, signalons que les techniques de détournement ne se limitent pas seulement aux noms de famille. Les exemples suivants l'illustrent parfaitement :

- **C'EST LENT 3**

(Le Quotidien, 25 mars 2015, N°3644, P1)

- **MACKY MARS A RECOLONS**

(Le Quotidien, 26 mars 2017, N°4237, P1)

- **BOCAR SAMBA DIEYE NE RIZ PLUS !**

(Le Quotidien, 07 juin 2017, N°4295, P1)

Entre les deux premiers titres, il y a 2 ans d'intervalle. Néanmoins, ils évoquent le même thème : l'anniversaire de l'accession au pouvoir de Macky Sall. « C'est lent 3 » (comprenez, C'est l'an 3) insiste sur la lenteur de l'avènement des changements promis. La même critique est renouvelée deux ans plus tard : « Macky mars à reculons » pour dire qu'il « marche à reculons ». « Mars » parce que c'est le mois où il est arrivé au pouvoir. Le dernier titre fait allusion à des difficultés rencontrées par l'un des plus grands importateurs de riz du Sénégal. C'est ce qui explique le remplacement du verbe rire à la 3^e personne du singulier « rit » par « riz ».

2. Jeux et jonglages de mots :

Le titrage axé sur un jeu de mots est fort courant dans les colonnes du « Quotidien ». Jouer avec des termes qui ont des prononciations presque identiques ou paronymiques est un exercice très prisé par les rédacteurs dudit journal :

- LE **GIGN** NE SE GENE PAS

(Le Quotidien, 15 janvier 2018, N°4475, P1)

- COMPTE DES **MECOMPTE**S

(Le Quotidien, 02 juillet 2016, P1)

- GORGUI MET **MACKY GROGGY**

(Le Quotidien, 26 avril 2014, N° 3373, P1)

- NIAMEY **GERE**, DAKAR **DIGERE**

(Le Quotidien, 11 avril 2017, N°4250, P1)

- MOTS DES **VAINQUEURS**, MAUX DES **VAINCUS**

(Le Quotidien, 25 mars 2013, N° 3052, P6)

Ces titres ont été construits sur un rythme binaire, à partir de deux mots qui s'opposent et se complètent à la fois : GIGN/GENE, COMPTE/MECOMPTE, GORGUI/GROGGY, GERE/DIGERE et enfin Mots/Maux. En plus de cela, le sens qu'ils véhiculent et la musicalité qu'ils procurent grâce aux rimes intérieures font que ce type de titres ne laisse personne indifférent. De même, toujours dans le cadre des jeux de mots, il a été noté des licences orthographiques qu'il serait bon d'examiner :

- *Footeur* de trouble !

(Le Quotidien, 17 novembre 2016, N° 4131, P2)

- CODE DE**HONTEOLOGIE**

(Le Quotidien, 12 juillet 2015, N°3731, P1)

- BATHILY **PROFESSORT**

(Le Quotidien, 31 janvier 2017, N°4191, P1)

- Le (dis) court message de Macky

(Le Quotidien, 05 avril 2017, N°4245, P7)

- RETOUR SUR LA **PLANETE MACK'S**

(Le Quotidien, 25 mars 2013, N°3052, P1)

- ERDOGAN DE**GULËN** A DAKAR

(Le Quotidien, 02 mars 2018, N°4515, P1)

À notre connaissance, « Le Quotidien » est le premier journal sénégalais (non satirique) à s'être adonné à ce genre de liberté graphique dans la fabrication de titres. Le mot « *footeur* » n'existe pas bien sûr dans la langue française. Sa convocation (ou création) est due à une colère journalistique suite à l'arbitrage tendancieux d'un match de football. Et au lieu de dire « Fauteur de trouble ! », l'auteur du titre fait d'une pierre deux coups en sortant « *footeur de trouble !* ».

Le titre suivant « CODE DEHONTELOGIE » défigure l'orthographe du mot « déontologie ». Cet écart s'explique par l'indignation du titreur qui réécrit le mot en y insérant sciemment le substantif « HONTE ». Si les deux premiers extraits sont dictés par la colère et l'indignation, le troisième est marqué du sceau de la moquerie. En effet, ce titre blagueur relate narquoisement l'élimination dès le premier tour du professeur Abdoulaye Bathily à la candidature au poste de Secrétaire général de l'Union africaine (UA) : PROFESSEUR/PROFESSORT. Ceci étant dit, les trois derniers exemples sont moins réussis du point de vue de leur construction et de leur intelligibilité : Le (dis) court message de Macky. Ici, le concepteur de l'article en voulant faire du beau produit, malgré lui, un propos flou.

L'expression « planète mack's » n'est pas des plus heureuses, même si nous comprenons très bien que le journaliste voulait faire une mayonnaise avec « Macky » et « planète mars ». Le dernier titre de la série est le plus flou de tous. Là aussi, la mixture « Erdogan », « Gulen » et « Dakar » a produit un résultat mitigé et discutable. En somme, la conclusion à tirer de tout cela est que l'usage des licences orthographiques dans les titres comporte des limites et des risques avérés.

3. Images et figures rhétoriques

Dans la rédaction des textes de presse, la création d'images et de figures rhétoriques est une donnée très importante. Et ceci à tous les compartiments de l'article : titrairie, chapeau et corps de texte. Ces éléments discursifs (images et figures rhétoriques) rendent concret et agréable à lire le récit journalistique. Ainsi, ce dernier devient-il moins aérien, moins abstrait et donc, à la portée du lecteur lambda. C'est le même effet qui est recherché quand ils sont convoqués dans le modelage des titres. Car après tout - comme cela a été précédemment souligné- le titre est le segment du discours de presse le plus visible et le premier à être en contact avec l'œil du lecteur. Les titreurs du journal « Le Quotidien » s'inspirent toujours des mots de l'actualité pour produire leurs intitulés : ceci est chez eux un réflexe systématique. Par exemple, l'affaire « Khalifa Sall » (actuel maire de Dakar emprisonné depuis mars 2017) et celle de la multinationale française TOTAL le confirment parfaitement.

- LE **PM ENFERME KHALIFA DANS LA CAISSE**

(Le Quotidien, 24 mars 2017, N°4236, P1)

- **KHALIFA ENCAISSE D'AVANCE**

(Le Quotidien, 06 mars 2017, N°4220, P1)

Deux mots étaient au cœur des discussions et controverses afférant au dossier Khalifa Sall : caisse (d') avance. Deux mots chargés d'images et qui sont en même temps capables d'en créer. Et cela n'a pas échappé à la rédaction du quotidien dakarois. Aussi s'est-elle mise à compter les coups à travers des formulations imagées (cyniques ou drôles selon le camp auquel on appartient) : « enfermer dans la caisse », « encaisser d'avance », etc. Par ailleurs, le traitement de ce qu'on pourrait appeler « l'affaire TOTAL » ne s'écarte pas des méthodes de titrage habituelles. Ici, tout tournera autour du nom de l'entreprise qui a aussi une signification dans la langue de travail des journalistes du « Quotidien ». Aussi, faudra-t-il à tout prix trouver un titre qui rapporte fidèlement les faits tout en utilisant le terme « Total » :

- Les SALL en désaccord **TOTAL**

(Le Quotidien, 03 mai 2017, N° 4267, P15)

- **RETOUR TOTAL DE LA FRANCE**

(Le Quotidien, 21 décembre 2016, N°4158, P1)

« Les SALL » renvoient à Macky Sall et à son ancien ministre de l'énergie Thierno Alassane Sall, qui finalement quittera le gouvernement à cause de cette « affaire TOTAL ». Le titre suivant (Retour TOTAL de la France) se fait l'écho des inquiétudes de gens qui s'interrogent sur la forte présence des entreprises françaises au Sénégal. En tout état de cause, ce qu'il faut retenir est que les techniques productrices d'images s'appuient généralement sur le ou les mots qui font l'actualité. Toutefois, il arrive qu'elles résultent de la nature intrinsèque d'un lieu ou de la personne médiatisée. Nous illustrerons cela à travers des titres qui parlent de l'île de Gorée ou qui annoncent le décès d'une personnalité connue. En effet, tous les titres de notre corpus qui parlent de Gorée sont tissés avec des figures rhétoriques qui renvoient à l'eau. Gorée étant un caillou dans l'océan, les titres qui lui sont consacré, sont toujours des images aquatiques :

- Célébration du 4 avril dans l'île historique (Surtitre)
Gorée **se noie** dans l'allégresse (Titre)

(Le Quotidien, 05 avril 2017, N°4245, P5)

- Ligue africaine des Champions (Surtitre)
Gorée veut **nager** dans son passé glorieux (Titre)

(Le Quotidien, 09 février 2017, N°4199, P8)

Les titres nécrologiques, dans les pages du journal « Le Quotidien », ne s'éloignent pas de cet itinéraire rédactionnel. Le titreur s'efforce toujours de créer un lien figuré entre la personne disparue et ses activités ou appartenances terrestres :

- Décès de Souleymane Ndiaye (Surtitre)
Le journaliste des paysans retourne à la terre (Titre)

(Le Quotidien, 02 février 2016, N°3895, P1)

- Nécrologie (Surtitre)
La magistrate Mame Konaté rend son dernier jugement (Titre)

(Le Quotidien, 03 juin 2016, N°3995, P4)

- Djibo Kâ est décédé hier (Surtitre)
LE BERGER REJOINT LES **PRAIRIES CELESTES** (Titre)

(Le Quotidien, 15 septembre 2017, N°4377, P1)

- Décès du professeur Oumar Sankharé (Surtitre)
L'ultime cours de l'agrégé (Titre)

(Le Quotidien, 27 octobre 2015, N°3817, P16)

- Mort de Doudou Ndiaye Rose (Surtitre)
LE **TAMBOUR PERD SON MAJOR** (Titre)

(Le Quotidien, 20 août 2015, N°3763, P1)

Enfin, avant de refermer cette étude, il nous faut évoquer deux points non négligeables des techniques de titrage du « Quotidien » : l'alternance codique et l'emploi d'éléments sémiotiques. On parle d'alternance codique quand dans un énoncé oral ou écrit sont utilisés des codes (ou langues) différents. « Le Quotidien », comparé à d'autres journaux sénégalais, n'est pas très friand d'alternances codiques. Et d'ailleurs, soulignons au passage que celles-ci sont davantage l'apanage des journaux dits « people », qui alternent souvent le wolof avec le français. « Le Quotidien » n'appartient pas à cette catégorie ; c'est peut-être ceci qui explique cela. Cependant, quelques exceptions contenues dans notre corpus :

- **IBRAHIMA DOU DEME !**

(Le Quotidien, 11 février 2017, N°4201, P1)

- Mboka is back

(Le Quotidien, 22 octobre 2016, N°4110, P5)

- Cinéma à Soweto (Surtitre)
DIONNE EN GUEST STAR (Titre)

(Le Quotidien, 13 mars 2015, N°3634, P1)

- Présidence de l'OFNAC
NAFI OFF, NABOU IN

(Le Quotidien, 26 juillet 2016, N°4039, P1)

« Dème » veut dire en wolof « partir » et « Dou dème » signifie « ne partira pas ». Ce titre joue, encore une fois, avec le patronyme d'un magistrat démissionnaire nommé « DEME ». Le titre suivant emprunte les accents du wolof gambien. Au Sénégal, on dit « Mbok » et en Gambie « Mboka ». Ce mot peut se traduire en français par : « mon frère » ou « mon parent ». Les deux dernières alternances codiques sont des additions du français avec l'anglais. Notons qu'en la matière, les effets recherchés et obtenus diffèrent en fonction de la langue convoquée. L'usage du wolof a pour objectif de créer de la proximité avec le lecteur ou de susciter son rire ou son sourire. Et quant à l'anglais, on l'emploie soit par contrainte lexicale (dans le cas d'un emprunt par exemple), soit pour faire chic ou branché. Et s'agissant des éléments sémiotiques, nous tenons à dire que tout ce que nous avons mis en gras et de couleur noire (pour des commodités de lecture) est en réalité rouge dans les pages du journal. Le rouge et le noir (et accessoirement le bleu) sont les gammes de couleurs utilisées pour faire les titres du « Quotidien ». La manchette, toujours très large, est rédigée en gros caractères. Les appels et le surtitre de la Une sont écrits avec des lettres minuscules mises en gras. Ces mises en forme visuelles sont dévolues aux monteurs du journal.

Conclusion

En somme, le journal « Le Quotidien » dans ses productions journalières s'évertue tout le temps à rendre attrayant et captivant sa titraille. Ceci par le biais d'images, de figures rhétoriques et de détournements patronymiques vivants et attrayants. Ce procédé est devenu la marque de fabrique de cet organe et explique entre autres sa fortune dans le paysage médiatique sénégalais.

Références bibliographiques

- AGNES, Yves. 2002. *Manuel de journalisme*. Paris : La Découverte.
- GUILLAUME, G. 1919. *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*. Paris : Hachette.
- MARTIN-LAGARDETTE. 2005. Jean-Luc. *Le guide de l'écriture journalistique*. Paris : La Découverte.
- TRAN, Ngoc Quan. 2017. *Étude des titres de presse : classement syntaxique, valeurs sémantiques et pragmatiques*. Mémoire de Master (Université de Toulon), 184 pages.

CORPUS UTILISE POUR FAIRE CET ARTICLE :

- N° 4467 DU 05 JANVIER 2018/ N°4464 DU 02 JANVIER 2018/ N°3984 DU 20 MAI 2016
- N° 3902 DU 10 FEVRIER 2016/ N°3895 DU 02 FEVRIER 2016/N°3995 DU 03 JUIN 2016
- N°4243 DU 01 AVRIL 2017/ N°4245 DU 05 AVRIL 2017/N°4208 DU 20 FEVRIER 2017
- N°4220 DU 06 MARS 2017/N°4191 DU 31 JANVIER 2017/N°4230 DU 17 MARS 2017
- N°4237 DU 26 MARS 2017/N°4236 DU 24 MARS 2017/N°4250 DU 11 AVRIL 2017
- N° 4228 DU 08 AVRIL 2017/N°4252 DU 13 AVRIL 2017/N°4257 DU 20 AVRIL 2017
- N°4166 DU 31 DECEMBRE 2016/N°4158 DU 21 DECEMBRE 2016
- N°4083 DU 19 SEPTEMBRE 2017/N°4068 DU 30 AOUT 2017/N°4039 DU 26 JUILLET 2016
- N° 4210 DU 22 FEVRIER 2017/N°4113 DU 26 OCTOBRE 2016/N°4169 DU 04 JANVIER 2017
- N°4271 DU 08 MAI 2017/N°4084 DU 20 SEPTEMBRE 2016/N°4088 DU 24 SEPTEMBRE 2016
- N°4207 DU 18 FEVRIER 2017/N°4201 DU 11 NOVEMBRE 2017/N°4104 DU 14 OCTOBRE 2016
- N°4216 DU 01 MARS 2017/N°4129 DU 15 NOVEMBRE 2016/N°4126 DU 11 NOVEMBRE 2016
- N°4124 DU 09 NOVEMBRE 2016/N°4199 DU 09 FEVRIER 2017/N°4209 DU 21 FEVRIER 2017
- N°4200 DU 10 FEVRIER 2017/N°3181 DU 02 SEPTEMBRE 2013/N°3052 DU 25 MARS 2013
- N°4377 DU 15 SEPTEMBRE 2017/N° 4295 DU 07 JUIN 2017/N°4443 DU 06 DECEMBRE 2017
- N°4270 DU 06 MAI 2017/N°4267 DU 03 MAI 2017/N°4266 DU 02 MAI 2017/N°3441 DU 19 JUILLET 2014
- N°3817 DU 27 OCTOBRE 2015/N° 3371 DU 24 AVRIL 2014/N°3817 DU 27 OCTOBRE 2015
- N°3644 DU 25 MARS 2015/N°3763 DU 20 AOUT 2015/N°3067 DU 13 AVRIL 2013
- N°3373 DU 26 AVRIL 2014/N°4211 DU 23 FEVRIER 2017/N°4213 DU 25 FEVRIER 2017
- N°4184 DU 23 JANVIER 2017/N°4149 DU 09 DECEMBRE 2016/N°4110 DU 22 OCTOBRE 2016/N°3052 DU 25 MARS 2013
- N°4114 DU 27 OCTOBRE 2016/N°3634 DU 13 MARS 2015/N°3731 DU 12 JUILLET 2015

- N°4290 DU 31 MAI 2017/N°4285 DU 25 MAI 2017/N°4020 DU 02 JUILLET 2016
- N° 4131 DU 17 NOVEMBRE 2016/N°4474 DU 13 JANVIER 2018/N°4475 DU 15 JANVIER 2018
- N°4491 DU 02 FEVRIER 2018/N°4434 DU 25 JANVIER 2018/N°4490 DU 01 FEVRIER 2018
- N°4515 DU 02 MARS 2018/